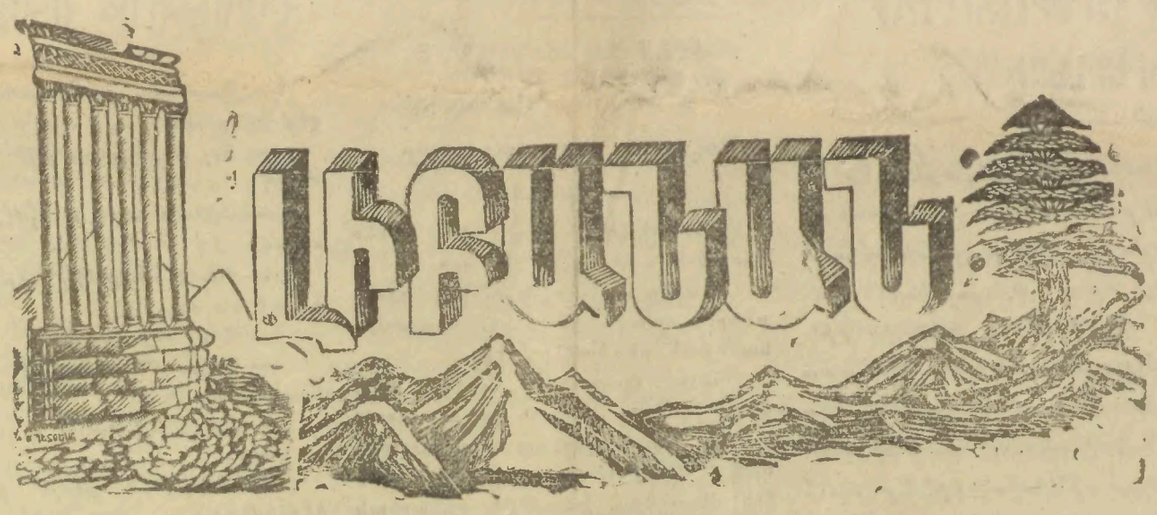
Ե. ՄԷՆԷ, ԹԻՒ 368—51— Ծուման ու Հինգշաբթի ճիշտ օրուան Տաճէսի 5 դրուշ

لبنان
LIPANAN
JOURNAL ARMÉNIEN
Place des Canons
9, Rue d'Italie Beyrouth
Directeur Responsable
J. ADJEMIAN
Սահիպի իմբիճազ վէ միւտիր մէսուլ
Ժ. ԱՃԷՄԵԱՆ
Պէյրութ



ՄԻԻԹԱԳԻԼ ՄԻԼԼԻ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻ ՂԱԶԷԹԱՍԸՐ
Նէտր «լուցնյալաց մէգալաթ իսատ օլուցմազ»

ՀՈՒՄԱ'Ա
12
ՀՈԿՏ. 1928

ԱՄՕՆԷ ՊԷՏԷԼԻ

	ՄԻՆԷԼԻՔ	ԱՆԼՔԸ	ԱՅԼԸՊ
Պէյրութ	50	30	Ա. դրշ
Սուրիա	75	40	»
Խարիճ	100	60	»

Պիլ ուսուս մուխապարաթ միւտիւրի մէսուլ նամիկնա կէօնտէրիլմէլի տիր:

ԷՐՄԷՆԻՍԹԱՆԸՆ ՄԱԶԻՍԻ ՎԷ ՀԱԼԸ ՀԱՋԸՐԸ

Թարիխի միլատը խավիյէտէն պէշ տէհր մուգատտէս աղսա ը Հարգտա եաշամըշ շէօհրէթշուար գիր էհլի հիքմէթ, պէօյիւք պիր տին միւէսսիսի, պիղդաթ քանքիւրիւս, պիր տիյարատա ալէթ վէ լեւվաթը հարպիյէնին ալէթ վէ էտէվաթը զիւրայիյէ թահվիլի, տեվաիրը ի սալիյէնին տավալարը եօղսըզլըղըյլա էանէմէսի, թէէտիպ իչուն վիճուտէ կէթուրիլէն հապսխանէլերին գափուլարը իւշէրինտէ էօրիմճէքլերինի աղ տթմասը հատիսաթընը, օ տիարատա սուլհ ու սալահը, ֆէյզ ու պէրէքէթին հիքմֆէրմա օլաբիլէնա տէլիլ օլարագ թէլագգը իթմէք ֆիքրինի իլէրու սիւրմիշ։

Պունատան թագրիպէն եիյիրմի պէշ տէհր էվվէլ Ռէյատնա գոնուլան շու ֆիքր պիր հագրգաթը էպէտիյէ կիպի շու կիւնտէն, իքի պին պէշ եիւզ սէնէ սոնրա պիլէ. հագրգաթ օլմադատան տուր օլմամըշ։

Վ.ապչա պիր մէմլէքէթին հէր պիր սահհէտէ թէալլըզը, պիր գավմըն հէր պիր տաիրէտէ թէրագգիսը հարպ տէնիլէն պէլիյէնին տէֆ'իյլէ վէ տատյըշը թէգտարլուրլա թէէմին օլունապիլիր։ Սիլահ եէրինէ սալահ մէպտէսինին թէամմիւմի իլէ տիրքի պիր էօլքէտէ ֆէրահ վէ ֆէլահ մէվճուտ օլապիլուր։ Գրլըճլարըն սապատան չէվրիլմէսի յէ տիր քի ալէմ սատաէթէ նա'իլ օլուր, թագիաթըն նիմէթլերինի կէօնէնէպիլուր։ Ընքսի թագտիրտէ, խարագ օլուր, պէօյիւք խաթվէլերլէ կերատա տօղրու գոշար։

Վէկտ, մահքէմէլերը նէ գատար տզ մէշղուլ օլսալար օ գատար պիր էօլքէնին թապիի պիր վազիյէթտէ պուլունաբիլնա գանա'աթ կէթիրիրիլ։ Մահպէսլերը նէ տերէճէ տզ գալապալըզլը, իզտիհամլը օլաբիլնը կէօրիւրսէք, օ տերէճէ ուխուվվէթ վէ մէվէտաէթին, սիլազբյէթին, թէմէտտունին պիր փիլքտէ ումումի պիր phenomène օլաբիլնա տատիր քէսգի գանա'աթ իտէրիլ։

[*]

Ընա—վաթանըմըզըն հայաթը իճթիմաիյէ ի հազրիսի, պու կիւնքի վաղիյէթ ի սիյասիյէ վէ իգթիսատիյէ ի պու մըգեսը հագի գաթլա գիյաս իթմէք իսթէտիյիմիզտէ արթըգ սէքիլ սէնէ էվվէլ օլաբաղը կիպի օրատա՝ սէվկիլու Ընմէնիսթանըմըզտա պիրատեր պիրատերինէ գարշու գուրշուն տթմըյօր, պիր թագրմ պաշըպօղուգլարընն վէ ասքրատտէ եէնիչէրիլերին կիւնտիւզ կէօզիւլէ սօգագլարատա էհալիյի սոյուպ-սոփալամիյօր, հուտուտ պաշլարընտա թօփ-թիւֆէնկլերին կիւրլէմիյօր, գոմշու գոմշու ալեյհինէ՝ երմէնիին կիւրճիւ, կիւրճիւնին երմէնի, երմէնինին ֆատթար, թատթարընն երմէնի, թիւրքին երմէնի, երմէնինին թիւրք ալեյհինէ գըյամ իթմիյօր, ճէպհէլերը պիր անտէ պօզուլուգ եէնիտէն թէշքիլ էտիլմիյօր, իմար իտիճի շախսլարընն ալէտտէվամ ատանճագ ալթընտա ալընմասըյլա թօփրագլարընն խալի գալմըյօր, գահթըն միլլէթիմիզին իլիքլերինի սոմուրմըյօր, վէլհասըլ պիւթիւն մէմլէքէթին պիր հերճումէրճ, գարգաշանլըգ իչերուսինտէ չէրփընմ.օրլ օլաբիլընը, պիլատ հուտուտ ատխիլինտէ վէ հուտուտ խարլճինտէ լոխին քէմէր սէմըզ, գան թուֆանլարընը գուրումուշ, սահրալարըմըզընը չիչէքլէնմիշ, օվալարըմըզընը եէշիլէնմիշ, սապանլարընը, թրաքթօրլարընը ոգէօյիւք պիր ճայլարթը իլէ թօփրագընը սինէսինին եարմագատա, տաղլարատան ինէն սուլարընը գանալլարա հեր թարաֆա տալլանմագատա, պիր ուէօղէ միլլէթիմիզին եէնի պիր ալթուն տէվրէ դատէմնիհատտէ օլաբիլընը մուշահէտտէ իտիյօրըզ վէ պինատէն ալեյհ Ընարատան էթէքլերինտէ կիւզէլ պիր իտարէնին, ալգըշլամագա շատէսթէ պիր շէքլի հիքմէթին, էրմէնիլիյին եիւճէլմէսինէ վէ եիւքսէլմէսինէ ճատար օլապիլէճէք պիր գուվվէթին մէվճուտիյէթինի իսթիալագ իտիյօրուզ։

Տինքի կիւն, եուրոբմըզ էլէմ վէ իգթիրագ վատիսի իտի։ Հիմտի իսէ ռէսերրէթ վատիսի օլմուշ։

Ընվվէլճէ օրատը պիր սալախխանէ վաղիյէթինի ալմըշ իտի։ Պու կիւն պիր պուխսթան, Ատէն օլմադատա տուր։

Սապգէն իշիթտիյիմիզ՝ եիւզ պինլերճէ աղըլարընն «Ընճրգ, սուրգըզ... էթմէք... էթմէք... իմատա իմատա, էօլիւյէօրըզ...» սէն

տալարը իտի։ Հալը հազրրատա, վաթանըմըզըն ճիպալ վէ սուհուլընատան կիւլպէնկ, շատմանլըգ ավազլարը եիւքսէլիյօր։

Ինագըն պիր մազիտէ էրմէնիլիք մուհարէպէ վէ մուգաթէլէ, գուրագլըգ վէ գէթլըգ եիւղիւնտէն եիւզ պինլերճէ նուֆուս զա'յ իտիյօր իտի։ Գու անատ իսէ, հէր սէնէ օթուզ պինի միւթէճավվըզ եէնի եավրուլարլա էրմէնի եուվասը շէնլէնիյօր, էօյլէքի միլլէթիմիզին ճիհան հարպընտա Օ.ուլմ Մուլքընա գուրպան վէրտիյի թագրիպէն պիր միլիոն ճանլարըն ըուպք մըգտարընտա եէնի սիմալար թէօրէմիշ օլուսյօր, շու սոն ատքիզ սէնէ զարֆընատա։

1920ատ Ընրմէնիսթանըմըզ հէթիմ-եէթիմէլեր, տուլլար, մուհաճիրլէր ճիմհիրիյէթի թէսմիյէ օլունույօրտը, Օնատան սոնրա, սէֆինէ ի միլլիյէնին տիմէնինի էլէ տլան եէնի գապթանլար օսանմագ վէ եօրուլմագ պիլմէզ պիր ղայրէթ վէ շէթարէթլէ էյթամ իչուն քօլանիլէր թէշքիյլ իտուպ անլէրե եէր—եուրտ թահսիս իթմիշ, միւրթէճիլերի վաթանը խատ էվլատը միսուլլու կէօղէատա անլէրե արագի վէրմիշ, խաքեանլարը իչուն խանէլեր ինշա էթտիրմիշ, համիսի օլմայան սրպեան իչուն մէճալար հագրբլաթմըշ, մէյթէմլէրատէն պրագրամագատա օլան եավրուճրգլարըմըզը տիւէլեր նէգտինատ եէրլէշտիրմիշ, հասրլ իւլ քէլամ ֆէլէյին ինսաֆսըզ տարպէլերիյլէ սէֆտէթի վէխիմէյէ միւպթէլա օլան գարընտաշ վէ հէմշիրէլերիմիզի թէսնիա, անլերին էլէմլերինի թաիֆիյի իչուն հէր վէսիլթէ թէվասսիլ իթմիշ։

Խուսուսա, էհալինին թէնվիր վէ թաիմի իչուն Ընրմէնիսթանըմըզատա էրմէնի հիքիմէթինին ճէհտի հէր կէօնտ մէհտու սէնայա շաեէսթէ տիր։ Իսմի մէքթէպ վէ մէտրէսէլերտէն պաշգա, օգումագեազմագ պիլմէյէն վաթան էվլատընը թէտրիս իչուն հէր թարաֆտա, հէր պիր քէօշէտէ քիւպրէր աչըլմըշ, գրա՝ատիխանէլեր թէ"էսիս իտիլմիշ, սէյհար մուալիմ վէ մուալիմէլեր հաթթա էն ուգագ քէօյլերէ գոշուպ քէօյլու էրքէքլերի վէ գատընլարը թէնվէրե չալըշըյօրլար։ Օրտուատա հիչ պիր ճատիլ, պիլիսիզ, իմմի պիր սուքեր գալմամասը պապրնատա ճէհտ կէօսթէրիլիյօր։ Ընտեպիյաթը օլմայան միլլի ատալիյէթլերին թէէտիպ վէ թէմէտտունէ էրվէրիշլի օլան թէրթիպատ եափըլըյօր, հաթթա անլեր իչուն էլիֆպէլեր իսթիրատ իտիլիյօր։ Փայթախթատա մէվճուտ տարիւլֆինունքի տէյիլ եալընըզ Ընրմէնիսթան իչուն, իլլա Կիւճ/սթան, Ընզրպէյճան, Ռուսիա երմէնիլերի իչուն պիր նուր օճաղը տրր։ Ընրմէնի թարիխինտէ միսլի նամէսպուզ պիր թէշէպպիւս օլաբիլընը գայատա լիւզիմ եօգ տրր։ Պու միւէսսիսէ ի ալիյէտէն մա'ատէ, պինլերճէ մէտարիսի իգթիսատիյէմիզ, քօլէժլերիմիզ, քէզա գրա՝ատ սանա՝ատ, ֆինունը գարիֆէ մէքթէպլերիմիզ, քօնսէրվատուարըմըզ, Ecole poly-thecnique իմիզ, պիր չօգ couոoլարըմըզ (թէյարէճիլիք, շօֆէօրլիք, մուալլիմլիք վէ էլիխա), մէքտէթիպ ի ասքէրիյէմիզ, սէյտար մէքթէպլերիմիզ վէ սինէմալարըմըզ վէ սա՝իրե հէր կէօնտ միւթէխասսիս, thécnicieոլեր, praticieոլեր եէթիշտիրիյօր։

Մէմլէքէթիմիզին սէվիլէ ի իգթիսատիյէսինի պիր տերէքէ ի տալիյէյ եէթիշտիրմէք իչուն մուհիմ թէշէպպիւսլեր օլմըշ վէ ֆօրուլյոր։ Ընմագլարընն, ճէնտէլլերին, հաթթա էն ուֆագ սու տագընթըլարընն պիր տամլասընը զա՝յ իթմէմէք վէ թօփրագլարըմըզը սուիլէ տօյուրմագ, պէօյլէճէ գուրագլըգ գարշու ճէնկ իթմէք իչուն պէօյիւք վէ կիւչիւք պիր չօգ քանալլար, մէճրալար եափըլըյօր։ Սրթոտա, մալարեա եուվալարը օլան պաթագլըգլար գուրուտրլըյօր։ Ճէօլլեր օվասիսլէրէ լատհվիյլ էսիլիյօր։ Ընէպիյաթը մէնշատասը օլան «Պէյազ քէօմիւրի պիթթէմատ իսթիմալ իչուն թէտապիր ի լազըմէյի թէվասսիլ էսիլիյօր, վէ էրմէնի էօլքէսի պու սահնէտէ տլանան խաթվէլեր սայէսինատ պիր չօգ էլէքթրիք սթասիոնլարընա մալիք պուլունըյօր։ Ընդ ուզագ քէօյլեր պիլէ քէհրատա նուրընատան մահրում գալմըյօր։

Վաթանըմըզ մէմալիքի միւթէմէտտունէնին հիչ պիրիսինատէն կէրու գալմագ իսթէմիյօր։ Ցատա պու սէնէ Պէյրութա իսխալ էտիլէն ռատիո էպվագը իչ տէօրթ սէնէ տիր Ընրմէնիսթանա կիրմիշ։ Մոսկուատա, Պերլինատ վէրիլէն քոնսերլեր պու պօյուլար վասրթասըյլա Երեւանատա, Լենինականատա վէ սաիր շէհրլերատ իշխանիյօր։

Մ. Ա.

ՏԱԽԻԼԻ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

ՂԱԶԷԹԱՍԱՐԸՆ ԹԱՏԻԼԻ

Պէյրութտա ճէտր օլունճա Ֆրանսզա զազէթալարատան La nation պիր այ իչուն Ալի Գօմզսէրլիք բարաֆրնճատան էտէրէֆսուտուր իտէն պիր էմրէ ռազմէն բաթիլ էտիլտիֆատէն սոնրա, տճրն մէգալէլէրիճտէն պիրինճի ֆէնտու սիւրուճլարընա նազլ իտէն «Բազպաս» նամ ճէրիտատ տախի Սուրիա հիւքիւմէթինին էմրիլէ պիլա միւտէթ գափանմըտ տրր։

Քօլոնել Լարբանընն իմզասըյլա «Սուրիատա» սերլէվճատա այրընատ «Action française»տէ կէտրիւնճ վէ Մ. Մ. Բօնսե վէ Մոկրաս նազրէթլէրի ալէյհինատ թէֆթյամմզ սապտրլար ինիրիվա իտէն պիր մէգալէյի թէրճիմէ իտ ճէտր իտէն «էլ—Իսթիգլալ» դազէթասը Մուվէֆֆէգի Սամի Մ. Մոկրատանն 5 Հոկտ. բարիխլու գարարնատ մէսէյլէ իչ այ բարիլ ուզրատմըշ։

«Լա Նասիոն»ըն իտարի բարիգլէ պիր այ սիւրիւր էրտիրիյէսիկտէֆ սէպէպ՝ Սուրիա տէվլէթի էնիյէտ ի վիւզրա ռէ"իսի Շէյխ Թաճէտտին էֆէնտիյէ զարշու զալէմ միւնասէբէսի եատփրը օլմասը տրր։ Մաթպուատ զանճուճնամէսի մուճիպինճէ, ճէսնիուտուն գօմուշ պիր տէվլէթրնն օէնի եախսես ռիճալը ճիւրիւմէքի ալէյհինէ թէզգիզ էտիլմէֆտէ տիր։ Էնկիւրիտէ Ֆրանսըզ ճիւմհուրիյէթի եէնի սէֆիրի էվլէ էմիրտէ բիւրէ ճիւրիւմէքիլէ պու խատտուսատա գօճուտատագ։

Լիպճանլըարտա գարշու Ճճասալուտա եափըլան տու զուլմատճ էֆեարբ ումումիթէ յօգ միւրէսսիր օլմուշ կէօրիւճիյօր։ Մանատրլի դազէթալարտան չ'զլարբ «Էրգզ կէօզ, տիրէ տիրէ» մէտատսի ֆէհվասրճճա, ատ զասատարլրգ տէվամ իտէրսէ Մուրեատա վէ Լիպճանատա սարֆը թիւրքլերէն մալլարընը թէսանիւտ իրմէք ֆէֆրիճէք իչ-լերի սիւրիյօրլար։

«L'Orient» դազէթասընը «մէվզ սագ պիր մէճատ'ատան պէրգր մաս լիմատա ճազարէճ, Պէյա'ատա մուս գապէլէյէ պաշլամբյար։

Ցեկամը Հինգի առկիսէ Յինգի տուքիսէ

ԿԻԼԻԿԵԱ ԷՐՄԷՆԻ ՕՐԹՈՏՈՔՍ
ԵՎ ԿԱԹՈԼԻԿ ՔԻՐՍԻԼԵՐԻ

Պիրպիրինի պիլա Ֆասլէ Թա՛գիպ իսէն աղբը Ֆէլաքէթլէր վէ Ֆէձիէլէր Եիւզիւնէն պէօյիւք խասարաթը մանէվիյէ վէ մասասիյէ ուղրայարագ շու անաէ սՀընագլը պիր վազբյեէթ իշերուսինաէ պուլունան Էրմէնի Օրթոտոքս քիլիսասընըն Կիրիկա Վիւրսիսինի գուվվէթլու պիր թէշքիլաթը բուհանիյէ վէ մելքիյէ իլէ թէձհիզ իթաք էմէյի ուղրընա պէզլի դայրէթ իսիլուրքէն, սիրբէն Յոմասա Հ.-ըդ Երձէնի Կաթոլիկ քիլիսասընըն բուէսայը բուհանիյէսինին ագա էյլէսիյի քոնկրէսէն սոնրա միթթէհիսէն Խթանալու փաթրիքասէսինի վէ Կիլիկա Վիւրսիսինի Պէյլուքթա թէնիս իթմէք իչուն հազբուրդալար կէօրիւնիյօր։

Հու հիսապլա, Լիանանա վէ Սուրիասա մէսքուն էրմէնիլէրին եադընա իքի Վիւրսի ի բուհանիսի օլաձագ սբը—պիրիսի Օրթոտոքս քիլիսասը Վիւրսիսի, օլ պիրիսի Կաթոլիկ քիլիսասը Վիւրսիսի։ Վիւրսինէշէն Կաթողիկոսլարան պիրիսի ձէմիյէթիմիզին էքսէրիյէթինի թէշքիյլ իսէն լուսաւորչական թարիֆէսինին, օլ պիրիսի քէսրէթ նօգթայը նագարընան իքինձի մէվզուսը իհրազ իսէն Կաթոլիկ թարիֆէսինին բիասէթ ի բուհանիյէսինի թէմսիլ էսէձէք։

Պու իքի բուէսա ի բուհանիյէնին հուսուսը սալահիյէթի մուսյէն օլարընան, զանն իթմիյորուզ քի արալարընա պիր կէօնանլայարարդը գուհար էսէպիլաւր։ Պիլաք, իշհար իթմէք իսթէսիյիմիզ արզու շուսարը քի իքի բիւթպէթլու Կաթողիկոսլար էլ էլէ կէրէէք միթթէհիսէն Երմէնի գավմընը թէրագդը վէ թէաւսընա հասը նէֆս էթսունլեր։ Մուսադրդա վէ եա մուրագդա ձէմիյէթիմիզ իչուն զարարլը օլուր վէ պիզի էձնէպիլէրե կիւլիւնձ էսէր։ Էր հալսե իթթիֆագ վէ իթթիհասա թավսրյէ էսիլէձէք շեյլեր սիր։ Տա՞իմա իքի Վիւրսիլերի ահենկաէ կէօրմէք իւմիտլէ սիրքի անլերին կիւպէկիւն զուվվէթլեշմէսինի թէմէննի իսէրիզ։

Պասիսի մէսերրէթիմիզ օլան պիր հասիսէ աէ, «Սիօնը» սերմուհարրիրի Խարկէն եպսկ. Կիւլէսերեանը Հալէպաէ եափարդը պէյանաթ մուձիպինձէ, Կիլիկա (օրթոտոքս) կաթողիկոսլըղընը վէ թեմլերինին թէշքիյլինաէն սոնրա, Երուսաղէմ ա՞իա պուլունան էմլաք վէ էմվալը էէնի թէշքիյլ օլընան Կաթողիկոսլըղա թէրք իթմէք վէ իքիլիքի մէյանաան գալարմագ իչուն փաթրիդ վէքեալէթլէրինի լաղվ իթմէք խուսուսընա Երուսաղէմ փաթրիգը բիւթպէթլու Դուրեան Եղիշէ եպիսկոպոսը վա իթմէսի սիր։

Էհ, արթըգ եավաշ-եավաշ վաղբյեէթ ի բուհանիյէմիզ թաամիլ օլաձագ կէօրիւնիյօր։

Վէսաշքի՞ պունաան սոնրա պու սահնէաէ հիչ պիր սըղըլըք կէօքիւնմէյէ իսի։

Ժ. Ա.

16,200 ԹԷՅԵԷՐԻՆ ԳԻԼՕՐԻ ՅՕՐՏՈՒ ԻՉՈՒՆ

Յօնարա ղազէթալարընը Թէպլիղաթընա նազարէն, Վօմիւնիսթ Յընթէրնասիոնալը ամուր ը միասֆա՛այը մելիյէ իլէ իշթիղալ իսէն զօմսիօնը սախիրէն ադա էյլէսիյի պիր ձիլսէաէ Գիլզիլ Յօրաու գուվվայը հէվայիյէսինին մեսաֆա՛այը միլիյէսաէ էն պէօյիւք պիր սաթլ օլարընը նօղթայը նազարա ալարագ, թէսլիհաթը հէվայիյէյէ գուվվէթ վերմէք գարարընը կէչիրմիշ սիր։ Պու պապաա հազրըլանան փրօժէ մուձիպինձէ, Սովէթլէրին 27 ձինուարը հէվայիյէ, թապիր ի սախէրլէ 16,200 թէյարէյէ մալիք օլմալարը լազմ կէլիյօր։ Վօմիւնիսթ Ֆէրդաաը պիւթին արդդաթ վէ ղայրէթինէ պու փրօժէնին պաշա չէգարըլմասընա հասը էսէձէք։

75 ՄԻԼԻՈՆ 900 ՊԻՆ ՍԹԵՐԼԻ ԻՆԻ ԵԶԸԳ-ԻՆԿԻԼԻՋ ՊԻՒՏՃԷՕՒՆՏԷ

Ցէնէ ի հազբրէնին իլք ալթը այլարը ղարֆընա Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինին պիւձէսինաէ կէօրիւնէն աշրդ 75 միլիոն 900 պին ըսթէրլինկ սիր։

ԻՍՐԱՅԵՏԻՐՈՒՆ ՍԱՆՃՈՂԸ ԻՊԹԻՏՇԻ ՎԷ ՍՈՒԼԹԱՆԻ ՄԷՔԹԷՊԼԷՐԻՆՏԷ ԼԱԹԻՆ ՀԱՐՑԼԱՐԸ

Պու թեպլիղ ի բէսմիյի նէշը իսէն «Պիրլիխ» ղազէթասը իմքա իսիյօր քի, սէնէ ի թէարիսիյէ ի հազբրէաէն իթիպարէն՝ միւսթագիլ Իսկէնտէրուն սանձաղը ասախիլինաէքի մէքեաթիպ ի իպթիսայի իլէ Ընթաքիա մէքթէպ ի սուլթանիսինաէ եէնի թիւրք հուրուֆաթլու թէարիսաթ եափըլմաղա պաշլանըլըբ։

ԳԼՈՐԻՍ ԻՍԼԱՄ ՄԷՔԹԷՊԼԷՐԻՆՏԷ ԹԻՒՐՔ ԵԷՆԻ ՀՈՒՐՈՒՖԱԹԼԱ ԹԷՏՐԻՍԱԹ

Գլորիս միւսթեմլէքէսի մէարիֆ միւսիրիյէթի նէշը իթմիշ օլաբդը պիր թեպլիղաթը իլէ, սէնէ ի թէարիսիյէաէ ձէգիրէ մէքեաթլաը լսլամիյէսինաէ թէարիս իսթիլէձէք քիթապլար եէնի թիւրք հուրուֆաթլու թաղ՝ էսիլէձէյինաէն պիլումում մուալիմուն վէ մուալիմաթա սէնէ ի թէարիսիյէ ի հազբրէ էսնասընաա իշպու եէնի հարֆլարլա իսթինաս հասբլ էյլէմէյէ վէ շակիրաանը ս եօլաա հազբրամաղա ղայրէթ իթմէլէրինի էհէմմիյէթլէ իսթաբ իսիյօր։

Ըէսաքխանէսէն

ՊՕՂԱ ՊԱՍԱ ՊԱԳՄԱ ԽՈՒՑԻ, ԽՈՒՍԱ ՊԱԳ ՊԷՏՏԵՈՒՑ ՊԱՇԱ ՅԵԼԱ ՏԸՐ

Հէր չիչէկին պիր պոյը, ճէր Ֆէրտիճեսէ՝ պիր խույը վար տր։

Ֆարկը ու տր էր էն չիչէկին պոյը բէաթիլ օլմազ, բնսանցբճի սբրասբնա կէօրէ բէպէտթիլ իտէր։

Ասիլ, պասիրէթլի, սիւսիւ փագ վէ ալիճէնցագ կէօզլէր պոյա պասա տէկիլ՝ խույա, խուսա պագարլար, սբնցին վէ սբմանցբ ալբբնցա կիզլէնցեն մէարիֆի, խէսաիլ, բէճարիպի իլմիյէ վէ ինթիմայիյէ փէտ ալեա՝ վէ փէտ պէրրագ օլարագ միւսանճեսէ իտէրլեր։ Ամմա՝ պէս խույ վէ մէյանճէբ Ֆաիտէ իլէ մեմլու օլանցյար՝ էճնուլէրին էյֆիճեն կէօրէ կէօրիւրլէր վէ էօյլենճեսէ բագիր վէ բարիֆ իտէրէֆ ալեմի ճիւճելա՛ը պիլէ իւզերլերինճե կիւլտիւրիւրլեր։

Հելէ մէսարբ պիլպենցաց օլան պիր տախսբն սբֆարբը մալիւմէ վէ միւսպիքէսի ճագգբնցա, անը ճիչ բաճբմայան, անբն իլէ ալագա իքմեյենճ պիր ճանիլսէ սէօյլերսէ սամիուճա կիւլիւնճ օլուր։

Ինսանցյարբն եէճիկերիճեսեն ֆարկը՝ իւլմ ու տրայէքէ իլէ պէրագեր՝ պիր տէ ճիրսիյաբբ վիճտանճիյսիճեսիճ միւբավարլա՝ այիճենցագանճ, սանիճելիկի իքարաֆը իլէ տիր։

Տիւճեաա էճ զոր էճ՝ սօզրուլու սէօյլեյեպիլմէճ օլուզու մալիւմ տիւր։ «Տօզրու սէօյլեյենի սօզուզ էօյսեճ զօզ զարլար» Ֆիճվասբնցա սօզուզ եիզ սօզսանց սօզուզ եալանցա իրբիճեասյ իսեճ ճիճսեճ պէճերիճ՝ սէօյլեսթյ պիճեսեճ պիր՝ սօզրու տեյու՝ սէօզիսեճ, սօզուզ եիզ էճրեսեճ օիւպլիլեճմեճ իճապաբբ զիմանճիճեսեճ տիր։

Նազարիյեյի տախսիյլեր՝ ճեր վա գբբ իչուն՝ պիրեր ճիսապ մինվերեճ էբրաֆբնցա տեսնեիլիւ զիմանցա եասայորզ օլուրեա՝ այեմ խույուցա խուսուս իլմ ու իսարեյի միւճերրեսբեճ գաիլ օլուր, իքմի տէ՝ պոյուցա, պոսուցա մեֆքուն գալբզ՝ ուզայալբ օախիչեսբնի անլայամայանցագ տերեճճ ս խասբյէբբնճ մաբլ օլուն, ռեյեթ՝ պասիրեբտեն պանս օլունմազ, ճիչ պիր ամայբ, ճբ՞չուն կէօրմեյօրսբն տեյու իքմսեճ բաեբզ իքմեզ։

Իբբ նեկրեսբտեկեանցբ վաբանցբ պեսխուլյարտան արի վէ պէրի ելլեմեէլի, մալիֆ օլսուզլարբ հիսսի փագլարարնցբ, եյթանցբ իլմ ու մեարիֆ իլէ միւսեերրեճ զբլմագ, ագիլ, պասիրեբլի վէ մուսամեսեալի զեվաբ եեբբսիֆրմեֆ իչուն՝ եպեվեյենբ՝ մինլի հիլեեբլերիճ, ասճանցբ գալեմբն, ճիւմլեսբենն դայրեբլերբենն պեգլ ու ճիմմեք իսիլմեսբ զարուրդ օլան՝ զեման ճազբր տբր։

«Օլանբնբ եանի վարբնցբ վերեճ ուբանմամբս» տեյու սեօյլեճեն սիսալ չօզ մանալբ տբր։ ճեր ճեա ճեր զուվվեքբ մալիֆ օլմազ։ Ֆագաբ ճեր ճեսեճեն ինբբմա իսիլեճ՝ զուվվեքբ ճիւզլեբեճ բեեեմմեալ իսիլեճ, ճեն սիլբեմմեալ ինրա՝ աբ՝ մեյանցա կելեճեյի փեֆ բագիբ տիր։

Թեզաեսիւմ՝ մուանցֆագիլեբ տարիմա ճիւսեեբ իսիբիզան, վէ ազեերի պիլա իզան՝ ալիճենցագանճ սանիճելիճեճ իյիբրաֆ, ճիմմեք վէ դայրեբ իլէ մեյանցա կելեճ վէ կելեճեճ մուճասեճաբլար տբր։

Ամմա՝ պես խույ պաաա ագլա տբր։ «Խույլբ խուլբնցբ բերկ եբմեզ» մինալբ տա սահիճելիբլերիճ սանիճելիբի տիր։

Պէյրութ ԳԻՄՍԷԴԱ

ՂԱԼԱԹ

Իլբ սանիֆեճեճն սերմեզալեսիճեճ իլբ սիբբուճբ.—

1° խաբբտա «մուզաաssku» մուզաաssku;
3° « «բօճիբեսիուս» բօճֆիբեսիուս,
7° « «korիմճեբիլերիճն» korիմճեբիլերիճ
11° « «ու կիբնցեճ» ու կիբնցեճ,
13° « «բեալլբզբ» բեալլիսիբ;
20° « «կերտա» կերտաա,

Իբիճճի սիբբուճբ.—

41° խաբբտա «couno» cours;
45° « «սեվիբլեճ» սեվիբլեճ,
49° « «գուրազլբզ» գուրազլբզա, զզանճալբ։

ՀԻՔՄԷԹԼՈՒ ՍԷՕԶԼԷՐ

— Գարբնճա գանաալանմայբնճա զեվալբնը պուլմազ։

— Գօշ թօրպա իլէ աթ ատթբլմազ։

— Ալթուն եէրէ ախշմէքլէ փուլ օլմազ։

— Բէօյէ աայը հիչ պիր վազբթ եէրաէ գալմազ։

— Ասբլ ռօյ ազմազ։

— Գայրամ ութմէկիյլէ քէօփէք եաղլանմազ։

— Աթէշ իլէ սույա ճէսարէթ օլունմազ։

— Կէօրբունէն քէօյէ գբլազուզ կէրէկմէզ։

— Էյլաէն կէլէն էօյիւն օլմազ, օտա վազթընա պուլունմազ։

— Զարշու իթիյլէ ազա կէսիլմէզ։

— Ամբ պաահնճանը թօլու չալմազ։

— Գուլ պաունալմայբնճա խբաբբ էրիշմէզ։

— Գլազուզբ գարդա օլանբն պբրաունու պօզաան չբզմազ։

— Զուլմաան էվվէլ չիքեայէթ օլմազ։

— Ագբլ եաշաա ատիյլ պաշաա։

Վաաէսի եէթէն իթ մէսմիաէ սիյեր։

— Երլանբն գուաուրզունու եալ քէնարբնա չբզար։

Եազբն ճիւճիյինի կիւզին սաայարլար։

— Ուճաուզ էթին սայբնը իթէ աէօքէրլեր։

— Շարագաան աչանմէ սիլքէ քէօքին օլուր։

— Տավուլբն սէօի ատնա գարչու օլուր։

— Եաասգաբզ եանդալբ եէլ ալմբշ։

— Եահչի եիլիսին անաբ թէզ ազլար։

— Հէր քէս մարաիրոսբնը ազլար։

— Եէսիյենին հազգբնաան եէյէն կէլուր։

— Մարաշ սրաաա իսէ, արլուն պուրաաա։

Թաթլբ թաթլբ եէմէնին աճբ աճբ օսուրսաաբ օլուր։

— Օսուրուգլու կէօթէ չավաբ ութմէյի պէհանէ։

— Սազլրզբն զէքէթի խասթալբզ։

Անասբնը պագ գբզբնը ալ, քէնարբնա պագ պէզինի ալ։

— Ռէսաի նէ սիրքի պուաբ նէ օլսուն։

— Գաղբն թաշլբաբ, գբզբն սաչլբսբ, էօքիւզիւն ինէք պաշլբսբ։

— Աթ իլէ ավբաթ եիյիսին պախթբնա։

— Կէյին պինմիչ ատվէյէ, կէօր գբսուէթբ նէրէյէ։

— Գօյթուզունա կիրսիյին խասթանբն այաղբ եէր թուութալբ։

— Այրանբ եօգ իչմէյէ, աթ իլէ կիսալբ սբչմազա։

— Ագբլաբզ պաշբն եիւզինաէն նէ՞ չէքէր սէֆիլ այաղ։

— Կեավուբ աթա պինէրսէ Ալլահբ ունուաուբ, ամթաան ինէրսէ աթբ ունուաուբ։

— Ռիւրա նէ պիլուբ պայրամբ, լաղ լաղ իչէր այրանբ։

— Փայաա փիրինճէ կիսէրքէն էվաէքի պուլղուրաան օլաուգ։

Իսթինէ կէրէք իքէն մէսմիաէ հարաա։

— Ալմա գարա ասչբնբն ատբնբ, կէօքաէն էնսիրիր չահանբ։

— Վաբրմա՝ էյլ գափուաբնը էլ ուճուլլա, վուրուլար գափունբ էլ կիւճիյլէ։

— Ֆուգարա չամ սաթմայա կիաէրքէն, այ իլք ագչամաան աղմուչ։

— Թավշան ատաա քիւամիչ, ատաղբն խապերի եօգ։

— Էլին եուսդուղբնբ կէօրմէյէն, քէնարի եումրուղբնը պաթման զանն իթմէյ։

— Ալթուն գափուլունբն աղաճ գափուլուլա իշի ատիչէր։

— Էրքէք պաշբնա ավբաթ իչինէ գարբչմա։

— Այաղբնը եօրդանբնա կէօրէ տուգաթ։

— Եօրդանը գալբնաա օսուրուղբ մէյանան չբզմազ։

Շօմչա տութան ագենիմ օլսուն՝ ալ գափուաա եէրիմ օլսուն։

— Այ պէնիմլէ օլսունաա, եալաբզբն գուչբուղբնաա չարիբզբմ։

— Գալ տութան փարմազբնբ եաա

ԷՐՄԷՆԻ ԳՐԷԳՕԼԻՈՐ ԲԱԹՐԻՔԽԱՆԷՍԻ ՄԷՄՈՒՐԻՆ ԹԷՇԲԻԼԱԹԸ

Արբիարեան Աւետիս գերապայծառ էՖեճեճի հազրէթլէրի Գէյրուբտա միւճեճսեթեճ թեճֆիբիլ եեճեճէֆ օլան փարբիգլիֆ մազամբ իչուն չօգ չալբսմբ իսեեճ մաէլթեճսիւճ մուաՖՖազ օլաաց մամբս տբր։

Եանի ճալբ ճազբրտա պուլուճան փարբիգխանեճեճն իւսբ գաբբնը սբրՖ ռիբիւպէթլու Կարոգիկոս Թեգեան Գօղոս էՖեճեճի հազրէթլէրի վէ իքի վեֆիլլէրինի Արբիարեան վէ Նազլեան արգ-եպիսկոպոսլարա բախսիս օլուճմուտուր։

Վարդապետլեր իսէ Զբմմար վանզբնը միլի պուլուճան եեճի արարբմանլարաան պեճեր օտալբգ իքի ամբարբման իճարա ալբնբպ, իգամէթլիյի բախսիս օլուճմուտ տբր։

Մեսմուաբբմբզա ճազարեճ փարբիֆ էՖեճեճի հազրէթլէրի Գէյրուբա մուվասէլէթիճեճ եեճի պիր արաա ամբբն ալուզ փարբիգխանեճյէ միճեասբզ պիր պիճա իճա էթիվմէսիճի բանբբ գարարա ալանազ տբր։

Ալմբբ օլսուդուզմուզ մեվսուզ խապերէ կէօրէ միճար իլեեճ փարբիֆ հազրէթլէրի եա պու ադբն ճիհայէթի վէ եախսօ կելեճեճ ալբն իգբիբալարբճա, ճեօֆիլմէք վէ եճալի բարաՖբճաճ մուբանբբաճ պիր սուրեբսէ մերասիմ իճրա գելբճարազ օեճիրմիզէ մուվասէլէթ էսեճեճ տբր։

լար։

— Գազ կելէն եէրաէն, էօրաէք էսիրկենմէզ։

— Շիմաի գաչբղբն ՀԹբխբրաբբբ կելիյօրաա, եարբն սէճիրիյէնբն չբխբրաբբ կելուր։

— Գօրդազ պազիրկեան նէ քեար իսէր, նէ զարար։

— Զարար քեարբն օրթազբ։

— Տէմիր ալանբն եիւրեյի սէմիրբաէն փէք կէրէք։

— Էյ ֆելիք ֆելէք, քիսինէ գավուն եէարբիրսին քիմինէ քելէք։

— Եիյիսիմ եիյիա օլսուն, եվի չալբ սիպի օլսուն։

— Ավ գազանա եազբն կէրէք։

Կիթմէ ճանիլ իլէ եալա, կէթուրիր պալբնա պէլա։

— Խբմխբմ իլէ պրունսբզ, իքիսիսէ պիրպիրինաէն սուղուրբզ։

— Աճար էլէք եիւքսէք սաբլբբ։

— Գարբ եալան, սէօզիւ եբլան, կելին կէօքճէկ, սեօզիւ կերչէք։

— Առամ պելլէսիք էշեյի, ալբբնա սէրսիք աէօշեյի։

— Վէրիսիե չարապ իչէն իքի ալֆա սերիսօշ օլուր։

— Ագչամաան եէմճյէն պիրի, սապանաան եէր պիր պուչուգբ։

Ագ իթին փամաագճբյա ղարարբ վար։

— Սարմբսաղբ հէսապ էաէն, փաչյբ եէյէմէզ։

— Ուզան եէրին սամունու պէօյիւք աէրլեր, վարարզ կէօրաիւք քի պիզիմքինաէն կիւչլիւք։

Գազանագ եիւզէ թիւքիւրմէնին ալէմի եօգ։

— Քէօթիւ սէօզլէ կէչմէզ ագչէ սահիպինէ։

— Եահչբ եիյիսի եարանբնաան թանբ։

— Ե՛է ի՛չ, խբսբմբնաան՝ ալբբ վէրիչ իթմէ։

— Տօսթլուգ պաշգա, ալբբ վէրիչ պաշգա։

— Ուքանաբգ պազար, սօսթլուղու պօզար։

— Դան ի՛թ, գանա կիրմէ։

— Ալան պիր գանլբ, եիթիրէն պին գանլբ։

— Պէն սիյօրբմ գափու թախթասբ, սէն անլայօրսբն պայրամ հաքթաաբ։

Ուչգուրբնբ փէք պաղա, գամչունբ խբբսբզէթութմա։

— Սապրբն սօնու սէլամլիք։

— Սէն պէնի սիսիրկէճէ կէօքիւր, պէն ֆէքէյի պուլուրբմ։

— Վարարբղբն եէր քէօր իսէ սէճ սէ գբյիա պաղ։

ԷՐՄԷՆԻՍԹԱՆ

ԻՆՉԱ՛ԱԹ ՎԷ ԹԱՄԻՐԱԹ

Փայթախթքմջզոա, հիւքիւմէթ թարաֆքնաան հազբրլանմբդ եէնի պիր փլան մուհիպինէն, ինչառաթ վէ թամիրաթ առբմագսրդբ ուէվաա էախյոր։ Մահալլէրբ եէնիլէնիյոր, եէնի օգագլար ալելյոր։ Եառքի օգագլար ասֆալթ իախիյոր։ Ուժուրբ նաֆաա իսարէսի, ինչառաթ գօմրթայարբ պիր թարաֆաան իսքեան պիհրանքնբ ալէֆ՝ ու բէֆ՝ իթմէք իչուն Երևանբմջզբ պիր չոգ հիւզել պինալոբլա թէհրիզ իսէր իքէն, օ պիր թարաֆաան լֆարատ ասխի պոչ առբմայուգ այնբ մազսէալէ մէսքէնլէր եափմազա թէլեգրաֆ իսիյորլար։ Շու ան ինչա՛առ ուէզանքնաա, եէնի մէզալլզ ճիհէթինէ չախալար թարաֆքնաի ինչա իախլէն վէ իախիմէքաէ օլան պինալարբն ասյօր իւչ եիւզ տիր։ Ղանլարաան հէրպիրիսինին պիր օտաբզ վէ պիր մաթպաթբ պար։ Եինէ, խաւսաօի եվլեր նափմազ իչուն Երևան մէհլիսի իսարէսինէ իւչ եիւզի միքթէմվիզ մուրաճաաթլար օլմուշ ալբ։

Նալպանդեան, Ալլահվէրդի օգագ լարբնքն ալեշէմէսի պիթմիշ, Դէրեզլ Օրաու օգագբէնքն ումուրբ տա դէլտաար իբթամ գալուբ։ Թէմուզ ալյնաա չէնբ իլէ Շահումի կեալիս աբաանաքի եալ եափրլմշ ալբ։

Զէլզելէաէն իսաարբէաէ օլմուշ Լենինականբմջզ տախի ալեատեվամ թամիր իախիյոր։ Էրմէնիթաանբմջզբէն մէրքեակի էպթիսատիյսի վէ լեքինէի փայթախթք թեմիրլէ օլունան գալ նանճաղբն եաղքն պիր զէնանաա գատիմ Ալեքսանդրաբօլսան զիրաաէ փարլոգ պիր մէվբբ էնբաղ իսէնբ միւթէքինիզ։

ԷՍՔԻ ՎԷ ԵԷՆԻ ԻՄԼԱ

ՄԷՍԷԼԷՍԻ

8. Դագբալեանքն Թէելիֆ իթմիշ ալբբզ սուսաա—էրմէնիէէ լուզէթ քիթաղքնքն նէյբինէ Թիֆլիզաէ գալուգ մէջ օլուգ 134 սանրիքէաէն—իպարէթ գիրինքի ճիլոբն թաղբ գիրմիշ տիր։ Գալ վէսիլէ իլէ հիւքիւմէթին սերբգեա. թի է էֆանարլա վէ հիւրրիյէթ ի չոբ օիյեէ օլան հէօրմէթինէ սելալեթ իոէն նոգթա չալ տբր քի լուզէթ ցիթաղքնաա գառիմ էրմէնիէէ իմլառբ հրմէթիմ։

Գարիունք քիրամբմբզա մալիւմ ալբբզբ իւզրէ էրմէնի հիւքիւմէթի լիսանը մառերզաբմբզբն եօքի իմլանքնաա գալբբ թաբլոթ վէ թեգալաթ եափմբլբբ, գալ ուլեօրմ չոգլարնա խոշ կեօրիւնմեմիշ իսէց։ Գիլինմեօի լուզմ կելեն գիր հաբզիգ մէրիքնի մեյդբբ իիրաղ եարյոր, գալ սահկեաէ վաթանքմբզ իչուն գեօյիւք փերֆերքթիվլեր վար։ Տեվարբի մախսուսա սեվլեթ իչուն գեօյիւք վարաաթ թեեսրն իսէն քանանբվա իչինի սաղա զրաաէ թաղվիյէ իչուն մեյվելի ազամլարբ սալբբզբ չոգալթմազա, մեյվելերին ճիհաերինի կիւզելեշտիրմեյէ չալբբզյոր։ Զբբաաթ իւլ եշճառա մախսուս քաւրսլար գալբբզյոր, ալբ օրամբթի թեամմիւմ ճհա իախյոր վէ գալմանաէ գանչու հիմմէրիյէթլերէ, հաթթա խարճէ իիրառաթ եափմազբզա եվլերիր։

Ամբսկի նէղարբթինին վէ Կիլեթի մանէվրիյբի գիր գաթ սահա գբգբլալարմազ տբր։

Գնաշքի գիզլերբ Սուրիասա վէ Լիպանանա մեսքան էրմէնիլերբեաէ, վաթանք մասերզաբմբզբն միւրեամիյլերիյլե գավուշմազ, անլերի ալինլէնէք, անլերին պերազերլերինաէ հեթաուրթքլերի էրմէնիթաան ֆիլիլերինի կեօրմեք վէ ալբբշլամազ նասիյզ օլան իախ։

Է՛հ վէլնասրլ գիզ սէ էրմէնիիզ։

Շարդ էրմէնիլերինին ֆեվվազնեա ամբր մենք էլ հայ ենք, մենք էլ կարօա ենք Հայաստանի...»։

ԷՐՄԷՆԻՍԹԱՆՏԱՆ ՊԱՇՏ ԻՏԷՆ ՊԷՕՅԻՒՔ ՊԻՐ ԷՍԷՐ

8. Դագբալեանքն Ղարպ էրմէնիլերի իմլասբլա նէյբ իթմէքաէ սլաքգբ լիւզէթաէն մա՛ատ, Երևան սարբլիֆինաւնք մուալլիմլերինաէն Փրոֆ. Յովհաննէս Մակարեանքն սախի ալբ իմլա իլէ 400 սահիֆեաէն իգարէթ գիր քիթապ նէյբ իսէճեյի Վարդանեան էֆ. Թարաֆքնաան սեօյլեմիշտիր։

«Արեգ» սարգ մուհարբերինին Թէելիֆ իթմիշ օլաբգբ չու գեօյիւք էսեր վաթանբմջզբն հէր քեօյլ պուճաղքնք ուզուն—ուզասրյբ Թէգալիգ վէ Թէֆթիշ իսէն գիր սէֆերին սեմերի օլաուգունաա, [illegible] անքն վասրբ թարբյլա էրմէնի եուրաբ հայդքնաա թաֆիլաթլբ մալիմաթլար էախմէք միւմքին օլաճաղբ գերգ գիր թարգաա անլաղելբյոր։

64 ԱՐԱԲԿԻՐԼԻԷՐԻՆ ՀԻՃՐԷԹԻ

Ամիրէն 64 Արաբկիրլիլեր Թուքիասան հիճրէթ իսուգ հէնի Արաբկիրաէ եերլեշմիշլեր։ Կելենլեր նիսպեթէն հալլբ—վագբթլբ օլուգ իսքանանլարբ իչուն լաղբմ օլան խանելերի վեսթթի մախսուսելերիյլե ինչա իթարբեճելեր։ Էքսերիսի ջուլֆա օլաբգլարբնաան անլեր իչուն եէնի պիր ջուլֆախանէ թեսիս էախլեճեք։

ՔՕՆՍԷՐՎԱ ԻԽՊԱՋԸ

Գիր չոգ սեֆալար, օլսուն Երևանա, օլսուն Մասկուսաա էրմէնիքնքն իվար վէ իբրամ իթմիշ օլաբգբ մեյվե քօնսերվալարբ Քալիֆիքնիանքնքիլերլե բիւգար իախլասինաէ պիրլա քօնսերվալարբն գօգու վէ լեզզեթիյլե օլպերլերինե թեգեֆֆիւգ իթմիլի կեօրիւլմիւշ տիր։ Ավրոփաաա քօնսերվալարբմբզբն պիր չոգ թալիպլեր պուլագիլմեսինաա պունա սելու թեշքիյլ իախիր։

Գիլինմեսի լազբմ կելեն պիր հազիգաթաա չու տբր քի մեյվե քօնսերվալարբ էրմէնիթանքն իարամ իսեեճելի եմթասալ գիրաիյլե իլերլասինաէ պիրինճի մեյդբբ իարբգ եարյոր, գալ սահկեաէ վաթանբմբզ իչուն պեօյիւք փերֆերքթիվլեր վար։ Տեվարբի մախսուսա սեվլեթ իչուն պեօյիւք վարաաթ թեեսրն իսէն քօնսերվա իչինի զրաաէ թաղվիյէ իչուն մեյվելի ազամլարբ սալբբզբ չոգալթմազա, մեյվելերին ճիհաերինի կիւզելեշտիրմեյէ չալբբզյոր։ Զբբաաթ իւլ եշճառա մախսուսա քաւրսլար գալբբզյոր, ալբ օրամբթի թեամմիւմ ճհա իախյոր վէ գալմանաէ գանչու հիմմէրիյէթլերէ, հաթթա խարճէ իիրառաթ եափմազբզա եվլերիր։

Ամբսկի նէղարբթինին վէ Կիլեթի մալիյի իգթիսատիյէնին թասարիֆինէ իգթիսատ իսէն պիր փլան մուհիպինէ, 1928աէ թէգնիք նէգարաթ իչուն 25 հէքթար թախսիս եախլեճեք։ Գալ զրաաթքն նաֆի օլաուգբնք անլարմազ իչուն, անլերէ գարթեն թէճրիպէ օլնմբզ գիթերքի թօխումլարբ վէ չիթիլեր թևզի եախլմիշ։

ՄԱՇՊԷՍԼԷՐԻՆ ԻԶ ԵԻԶԻ

Մահալլելեր հազբնաա սեօյլեն պազբ մեգալեէրաէն անլայորբզ քի, էրմէնիթանքն հազոխանէլերինաէ սեօյլեմեք եախտա իչմեք մանիէսի հոգ տբր, մահգուալար միլլեերիյլե վէ նա սեվկիլիերիյլե սերգեսթեճ միքեանթեգե վէ մուխտալերե եարդիմ ալբբզբ, իսթեսիյլերի հէր գիր չեյի (եէյճեճեք, գիյճեճեք վէ սիրե) հեթաուրթիրեգիլուրլեր։ Օրլար իչուն թաեքն իսիլեն հիչ գիր իսնօֆօրմա եօգ տբր։ Քենասլերինե չալբբզյոգ, ինչա լիթմեք, հաթթա զբբաթլա եչիթիալ իթմեք իչուն օսմանլեթլեր վերիլիր։ Անկարիա վէ եսքասա մեկզալարի գիր իշ եօգ՝ տիր, գիլաքա չալբբզբգբնաա հէր քեսե իսնրեթ վերիլար։ Եեվմիրլերի սեվլեթեէ իշեթիլ, զբաթլբ իչուն թաեքն իսիլեն իսնրեթին եիրմի գրամ 75 նիսգեթինաէ տիր։ Գալ իսնրեթին գիր գբմբզ տբր գանալբաբ վէ մահգուալաէն չբգարքեն սա հիգգինէ թեալիմ իսիլբբ։ Եօլեքի հազբանեաէ ուգաբ գիր սերմայա կաքսա սերվեթ մեյանա գեթուրմեք միւմքինիզ սեյիլ։

Հէր գիր մահգեսին գիր թալիմ ալ թերգիյէ գօմիսիօնը վար տբր, գալ գօմիսիսիօն սալի մահքեմեսի գիգի զուհուր իսէն անլայորբզլբզբբ, միւնազարարբ թեսվիյլ իթմեք սալանիյեթի հաիզ տիր։

Օգալմազ—եազմազ գիլմեմեկլեք իչուն մեքթեպլեր թեեսիս եախլմեյ։ Գրաաթ իչուն մեվճուսա քիթաբալարնե վէ գրաաթխանեաէ գիր չոգ նաֆի քիթապլար վէ զազեթալար գալբբբ։ Ամա սբրա մահգալբբզբ եալնիզբրբ մեքթեպ գալբբբ։ Ամբսկի գօֆօկրաֆքբ Զէնեան ԼՃԷՆ տիյ մեյդբբաաթ եթմեյիրինի եեթիմեյրեբ թեեգիգ եալեգիյի վէ գալբբ գալբբբ մանթիգի մալամեյեաէն սալբբբ գեյանբ եօֆֆ եաբբիզ։

ԷՐՄԷՆԻ.ՄՈՒՀԱՃԻՐԼԷՐԻ ՀԱԳԳԸՆՏԱ

Ճեմբյեթ Իզվաե գաբարբբլա եիւզ գին էրմէնի մահհաճիրինին Սուրեաա իսքանե եախլեճեյի գազեթալար Թարաֆքնաան հազբլմբյոր։ Շամ մաթ գալաթ իսարեսի տիր թեգալեգ գալ հավասիսին գալբ օլմասբզնք վէ Սալբեանա էնիրաան մահհաճիր իսխալնքն սալբբնիլիմեսինի գեյան իլէ գալ խազերի թեքզեգ էթմեքաե տիր։

ՊԱՔԱԳԼԸԳԼԱՐԸՆ ԳՈՒՐՈՒՏՈՒԼՄԱԸ ԻԶՄԻՆ

Շիմալի Սուրեաաքի գազբ գաբ Թաղլեզյարբն գալբբուսալմազ իչլերինի Թեգալեգ իչուն ֆէվգելաաե գօմիսերիքքսեն քաթիգ ուսմամի Ռ. Լեֆիսիյէնին բիյաուէթրնաե գիր գօմբեքքսեն Թեքզիլ էլլեմմէ տիր։

ՍԻՑԱՍԻ ԽԱՊԷՐԼԷՐ

Պ.Ա.Զ.Ի ՓԱՇԱ.Ա ՎԷ ԲԻՐ.ՏԻ ՊԱՅ ՄՕՍԿՈՒԱՅԱ ԿԻՏԻՑՕՐԼԱՐ

Ընգարա վարիա օլան թէլէկրաֆնաճլերէ կէօրէ Պ.ազի փաշա խարիճիյ վէքիլի Թէվֆիգ Բիւշաի պէյլէ պէրաբերը Մօսկուայա կիտէճեքլեր։

Թիւրքիա բէյիա ճիւմհուրբնբն պու սէյահաթքնա պէօյիւք պիր էհէմմիյէթ սիյասիյէ տաթֆ օլունմազաա վէ Թիւրք սիյասէթինին Թիւրքիա իլէ բաւէսա տրասբնաա մինասիպէթ ասաթանէնին բէյիսէ մազսէտիյլէ Սովիէթլերէ սահա ֆազլա թազրիպ լիւզիւմինիւ հիսէթ ալբբզ օլաուղու իսթիա լար էախլաքսէ տիր։ Պ.ազի փաշանբն ԷՖղանիսթանա սէյահէթի իչուն սախի իսթիհսարաթ պազլամբզ տբր։ Միւշարիլէյհ հիյէթ վիւքէլաան պազբլարբբ սախի ալճաղէթ էսճէէք տիր։ Անէյահէթ Իրան թարիղիյլե իճրա էախլեճէք վէ Պ.ազի փաշա պիր միւաահէթ Իրան շահբնբն միսաֆիրի օլաճագ տբր։

Պ.ազի փաշա ԷՖղանիսթանա իգամէթի էսնասբնաա ԷՖղան գբրալը Ամանուլլահ խանբն հէմշիրէսիյլե իգամիվաճ մէսէլէսի սախի հալ էթմէք ֆիքրինաէ օլաուղու թախմին էախլմէքաէ տիր։

Պ.Ա.Զ.ՓՆԻՆ ԹԱԼ ՈՒ ԹԱԼԻԹԷ ԿԷՕՉԻՒ ԵՕԳՄԸՐ.

Պայլբ զէմանաան պէրու Պ.ազի Մուսթաֆա Քէմալ փաշանբն քէնախինի էմվէրաթօր իլան իթմէք վէ ճիւմհուրիյէթի սալթանաթա չէվիրմէք նիյէթինաէ օլաբգբնա սախիր չայեալար սեվրան իթմէքաէ իսի։ Մբսբր վէ Եվրոփա ղազէթալարբ սախի պու մանասա խապէրլէր նէյբ իսիյորլար իսի։ Կէօյա, պու շայեաթ վէ հավասիսլեր էասասբզ իմիշլեր, նիթէքիմ Ընգարաան թէքզիպ իսիլիյոր։

Պ.ԱՅՊ ՕԼԱՆ ՍԷՅԵՏԼԵՐ ՊՈՒԼՈՒՆՄԸՐ.

Ընհրամլար իլէ Ֆայում արասբնաաքի Սահրաաա գայպ օլմագլա Մբսբրբբ եասումաթէմ իչէրիսինաէ պրագան սայեաա Իպրահիմ Ֆայսալ պէյ վէ արգասաշարբ ինկիլիզ թէյեարելերի սայէսինաէ պուլունաղ խանէլերինէ նազլ օլունմուշլար։

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ՍՈՒՐԻԱ ՀՈՒՏՈՒՏԸ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Թիւրք մաթպուաթբնրն պէյանաթքնա նազարէն, ան գարիպ ֆրանսըզ վէ թիւրք մուրախասլարբ Սիթանպուլաա միլլզի օլարագ Սուրեա վէ Թիւրքիա հուտուտբնբ թաեին խուսուսբնաա եէնիսէն թէասվիլի էֆքեարաա պուլունաճագլար։

ԸՀՄԷՏ Ա.ՕԿՈՒՏԸՆ ՍՕՆՐԸ ԲԷՍ ԹԱԷՑԵՐԻ

Ընհմէտ Ա.օկու մալիմ օլաուղու իւզրէ քէնտուսինի կրալ իլան էթաի վէ Բալգան ճիւմհիրիյէթի գրաալբզա թահվիլ օլունաաս։

Հիմաիսէ Բաս թաֆարիրինն պէօյիւք իհթիչամլա Ամպէշիսթան իմփէրաթօրլբզբ քիւրսիսի իւզէրինէ ճալիս օլուգ թաճլանաբզբ եապբլբյոր։

Պու կիսիշէ, կէօրիւնիյոր, ճիհան հարպբնաան հէման սոնրա Ռուսիա, Ալմանիա, Ավսթրիա, Թուրքիա սալթանաթլարբնրն ալդասբյլա սէյերի սիւշմիւշ օլան թաճ վէ թախթլար եէնիսէն դբյմէթլենէճէք...։

Լաքին, սէօզ արամբզաա, սիւնեա իլէրի մի՞ եօգսա կերու մի՞ կիսիյոր։

ՍԱԼԻՊԻԼԷՐԻՆ ԴԱԹԻԼԼԷՐԻ ՄԱԼՔԷՄԷԻ ՄՈՒԽԹԷԼԻԹԷ ՀՈՒՋՈՒՐԸՆՏԱ

Սալը կիւնիւ Մահքեմէ մ միսխթելիթէ մուսաֆվիր Խալիլ Մախլուլ Սալիպէնին, ըէֆիգէսի Վարբինին, վէ էմնիյէթ իամամի-յէ միամէյիզի Ֆարիա Սաքբը գաթլբլաա միթթեհիմ ճանիլէրին մուհաքէմէսինէ միսպաշերէթ էախլմիշ։ Պունլարաան պաշլրճաբ Սահա Ամշէմ ճինայէթինի ալենէն իթիրաֆ իթմիշ, Խալիլ Ա.իաաե քեգա գաթիլ օլաբզբնբ իլանաան չէքբնմէմիշ տիր։

Կէլեճէք նիսսխեմիզաե պու ճալիգի սբզդաթ սավա վէ մուհաքէմէ խուսուսբնաա գարիունբ քիրամբմբզա մուխթասար պիր սուրէթաե մալիմաթ վերմէք ֆիքբինաե օլաբզբ՝ զբաան, շիմալիք պու գաաարբնբ գայլա իքթիֆա էաերիզ։

ԱԼԱԷԹ ՃԱՆԻԼԷՐԻՆ ԻԷԻ ԻԻԶԷՐԻՆՏԷ

Խարբբ էլ Վահվաճի իչ այբբ նապէտիա օլմուշ իսի, փօլիսա՝իրէսի պու էսրարէնկիզ դայպուպէթ հաղդբնաա մալիմաաթ էսին մէյե չալբշբյոր, լաքին պու խուսուսա պիր մուվաֆֆագիյէթ էլաե էաէմիյորբ։

Պու վէսիլէ իլէ մէվգուֆ պուլունան Մուսթաֆա էլ Թէխիխ վէլհասբլ հվվէլքիսի կիւն խարբբն նասրլ ֆէվթ էսիլբբ սիսթանթբզ Ցերնան Բրէնիսա էֆ.յէ պէյան էթմիշ քէնտու Թարաֆբնաան գաթլա իշթիրաք իթմիյի սէօյլէնիլէն իքի քիշի հէման սերաէսթ վէ հապս էախլմիշ տիր։ Պու ճինայէթէ հիսսէմէն օլմազլա մեշքուք պաշդա քիմսէլեր սախի շիաաեթլե արանբլբյոր։

ՏԸՆՆ ԽԸՍԹԱԼԸՂԸ ԳՈԲՓՈՒ ԲԸՐՄԸՐՕ ԻՕՆԻԻՆՏԷ

Մ՞ասբրաա իւչ եիւզ առնկ հասխսէսի զուհուր էթմիշ, սէվգիրի սբհհիյէ պու միւհեյեիպ խասթալբզբն ինթիշարբնբ մէն՝ իչուն լազբմ կելեն վէսի՞իթէ թէվասսիլ էթմիշլեր։

Թէմէննի իսելիմ քի նասունանիսթանաա եիւզպինլբճէ բիմաե լերի էսիրֆէրագ էաէն շու պելիյեսեն սիաբբմբզ վարէսթէ սլաաբ Թագսիրաե հիքիմէթիմիզ թէասպիրի լազբմելյ մաբաճաա թեքքասալ սէօթքերմէսաան։

ԱՐՍԷՆ ԼԻՒԲԷՆԻՆ ԻՒՂ ՃԻՆԱՑԷԹ Ի

ԽՄԲԷՐԱԹՕՐԸՆ ՄԷՔՈՒՊԼԱՐԸ

(43)

Ցագաթ մա էլէսէֆ նէ՞ սուրթ լէ ֆիրար էթիյիմի սէյլէյմէյմէ. յիմ։ Քէզա հոգատան չզարգատան ասնրա ասրրրը» քէշֆ էթիմ ֆագաթ պու սրրրը նէ օլուղունու վէ նասրլ քէշֆ էթիյիմը ատ անլաթամայա. ճաղմ։

Գունլար պու կիւն վէ եա օր պիր կիւն պիր աւրլէճ զարիպ պիր նագլիեաթա մաատ օլաճագ արր. պունատա իւարաթըմ մուճիպինճէ պէնիմ մուհար միւթէրճիմ նէյր էաէ. ճէք տիր։ Պու ֆրանսըզ թարիխինին պիր սահիֆսի տիր քի թօրունլաց ըմըզ արզդաթլա օգույատաճալար։

Շիմտիլիք եափատաղըմ չո տուր։ էվվէլճէ իճրա էթիյիմ վազիֆէլէրին հանկը էլլերէ կէչմիշ օլատուղունու կէօրմէքճէն թէասսուպ էթմիշ Քէսսէլպահ—Ալթընհայմ մէսէլէսինին ատլաէվամ այնի նօգթատա պուլուն. տուղունու միւշահատէ էթմէքճէն եօրուլմուշ օլտուղումատան Մ. Վէպքէրի ազ էտէր, վէ Մ. Լէնորման նամըլա մութանթան սուրլթաէ վէ ումումիյէթին մէմնունիյէթիյլէ իշղալ էթմիշ օլտուղում մագամը թէզրար էլէ ալբրրմ։

Սրսէն Լիւբէն էմնիյէթ ուսուսմիյէ միւտիւրիւ։

Սաաթ սէքիզտէ Արսէն Լիւբէն վէ Ռուավիլ Գայեարրն եանընա ասրը լօգանթայա կիրէրլէր. Լիւբէն պիր ֆրաքլա արթիսաէ մախսուս պիր տար փանթալօն, գրավաթ պիր ազ քէօշէք էլպիսէ իլէ, Տօրվիլ իսէ ռէտէնկօթը վէ էլպիսէսի աղղըն չէհ ռէսի իլէ պիր հաքիմէ պէնզէր։

Լօգանթանըն քէօշէ թարաֆընը ինթիսապ էյլէյուպ հէր իքի զբմը տիզի հալընատա պէօյիւք եէմէք օտասընատան այրրլրրլար։

Հագիզի ատյ.. սէօյլէտի. մահպուտ խանէնին ատիլիյի գապուլ օլուտու, ֆագաթ թատմըն չէշիտի անը մէմնուն պրագտը։

Հագիգէթէն պու նրզավանաճագ ֆագաթ զայթլէ ատրթ օլաճագ... նէ տիւշմանլրզ!... սէպէպի էօլմիւշտիր!... մունարէպէնին խիթամընատայրզ. մազէլիք անրն օյօնունատա պիր յէյ կէօրմէյօրում!... պիշարէ նէ՞ արտյոր... պէնիմ փլանրմ մահատուտուր. էլի պէօյիւք տիշէնին իւզէրինէ էլիմի գօյուպ թէշքիլաթ կէօսթէրուպ, փէնէվիյէվի անա նր շանլամըշ վէ հիւքիւմատարլրզ ֆագաթ քէնտի՝գապա ատէմ տիր։ Հանկը մազսէաէ նասիլ օլմայը!...

Զաղրրտը։

«Կարսօն»

«Թէլին սահիպի եազլաշտը,

«Էֆէնտի նէ՞ արզու էտիյօր։

Սիկարլար։

Օթէլին սահիպի կէլտի վէ չօգ գարուլար աշտը։

«Գանա նէ նասինաթ վէրիրսինիզ, Լիւբէն, ատտ։

— Իյթէ իւրմէն ալա սիկարը։

Լիւբէն Տօրվիլէ իւրմէն սիկարասընատան թագարմ էյլէտի, վէ պիր ատ քէնտիսինէ տլոը վէ քէտտի։

Օթէլին սահիպի քիպրիթ թագարմի էյլէյուպ սիկարը եագտը։

Լիւբէն ճէսուրանէ պիլէկինի ատուրթաւպ սրդտը.

«Հիչ պիր քէլիմէ... սէնի թանրրմ... սէնին ատրլ իսմին Ֆօմինիկ Լէօգա ատրր...»

Նիշման վէ գուվվէթլի ինսան իտի։ կէրի չէքիլմէք արզու էյլէտի։ պիր ատրլը պոզուգ սէսլէ պաղրրտը։ Լիւբէն անրն պիլէկինի էյմիշտ։

Սէն Տոմինիք թէսմիյէ օլունուրսուն Փոմի ճատատէսինին տէօրտիւնճիւ գաթրնատա իսքան էտիյրսուն, օրատա խրզմէթինտ՝ն ազ պիր սէրվէթ էլտէ էատուպ չէքիլտիէ, ֆագաթ տինլէյինիզ հայվան եագտա քէմիքլէրինի գրրարրմ.— Գարոն Ալթընհայմ խրզմէթնատէ գազանտրզ, քիսին եանընատա օթել սահիպի իտի։

Տիկէրի, նիւզիւ սարարմըզ, վիճուատու հարէքտիզ հալէ գոյօր անլէրին արալարընատաքի օտա պոշ իտի։ Լօգանթատըն ճիվարընատա իւչ էֆէնտի օթուրմուշ տիկարէ իչիյօրլար, իքի գարը գոճալար էշկի իշէրէք գօնուշուեօրլար իտի։

«Գագրյօրմուսուն, պիզ բահաթըզ... գօնուշապիլիրիզ...

Սիզ քիմսինիզ, սիզ քիմսինիզ։

Սէն պանա վէրմէ իմտի Տիւբօն չէհրինտէքի լէգիզ սապահ եէմկինի տեր խաթրը էթ... սէն քէնտի կագթօ թապաղընը վերտին..՝ վէ նէ կատթօ իտի!

Զանզատէ... չանզատէ... ճէվապ վէրտի։

Էվվէթ, չանզատէ Արսէն, չանզատէ Լիւբէն քէնտիսի... Ահ ահ նէֆէս ալ սէն սէօյլէտինքի Լիւբէնտէն հիչ պիր զօրգաճաղրն եօգ, էօյլէ տէյիլմի, եանըլմըշըն ազիզիմ, գօրգմալըսընը։

Ճ յպինատէն պիր գարթ չըզարտը վէ անա կէօսթէրտի։

Պոգ, չիմտի փուլիսիմ... նէ խաթէրսին պիլթիւն պէօյլէ պիթիրիսրիզ պիզ խըրսըզլըգ ալլահտարը վէ գապահաթքն փատիշահըյզզ։

Իմտի օթէլին սահիպի տայիմա մէյուս պիր հալ իլէ ճէվապ վէրտի, իմտի պու միւսաֆիրէ ճէվապ վէրտի օրատա սէնի քիմ չաղրրըյօր պագ, խըզմէթինի եափ վէ կէրի տէօն։

(Ցեվամը վար)

Գ Օ Զ Մ Օ Կ Ր Ա Ֆ Տ Ը

ՍԻՆԷՄԱ, ԳՈԶՄՕԿՐԱՖ

CINEMA COSMOGRAPHE

PATHE JOURNAL դայէթ մէրազլը «բաթէ ժուրնալ»

LE RANCH DE LA MORT

ԷՕԼԻՒՄ ՀԻՖԹԼԻՅԻ

ԷՏՏԻ ԲՕԼՕ թարաՔընատան թէմսիլ օլունմուշ տր.

LE SIGNE DU CACTUS

ՍԼՊՊԷՐԻՆ ԻՆԱՐԷՄԻ

Նամ 5 բարթիլիք մէշհուր պիր տրամ։

L'INSAISISSABLE HUTCH

ԵԱԳԱԼԱՆՍԱԶ ՀԻՒԶ

Նամընատա 10 կըսմ՛լըգ ֆէճի պիր բիէս

Իպաու մէշհուր տրամլար թէմսիլ օլունատաց տր

Կէրի գալան եէր պուլամայանագտր։

ՍԻՆԷՄԱ ԲԱԹԷ ՍԱՆԴԻՐԱԼ

— CINÉMA PATHÉ CENTRAL —

ԱՖԻԹ ՍԻԱԹԱ ՕՐՔՕՃԱ ԳԱՐՇԸ

Նամբնատա պիր բէտէլիֆ դայէթ կիւլիւնճ զամիֆ

Մէճիուր արթիսթլէրտէն ԺՕՍ ՀԻՐՆ թարաՔընատան թէսսիլ օլունմուշ՝

ԳԵՐՄԸԶԸՍԻՎԱՐԻԼԷՐ

Պու տրամ դայէթ մուհթէլիֆ վէ ասսր կուգուտարլար թնրթիվա էտիյօր։

ԷՍՄԸԸ ԳԻԸԼԸ ՀՈՒԻՏԻՆԻ

Էյէր օճճ՝ատրրն վէ էտարտրն սա՝նասրնը ռազգը Բլէ ատլամազ իսրէր ի՝ սէճիզ «Հուիթրնը» բիէսրնրն կէօրմէնրզ լազգմ տր։ Նրմտիյէ գատատ կէօրիլէճ բիէսլէրին էճ պէօյրկրնճ, էտարէնկրզի պու նատրա պատ՝լատատաց տր։

ՏԻՇԹԱՊԻՊԻՆ

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՊԷՆԼԻԵԱՆ

Հէր նէվ տիշ խասթալըզլարը թէտավի էտէր։ Ցիշէրին հէր նէվի դայէթ թապիի վէ մուաֆիզ սուրէթատ իմալ ալընը։ Ֆիյաթլար նիսպէթէն էհվէնտրը։

Միւրաճա՝ատ էտինիզ մէմնուն գալան ազգընզզ

ԼԻԲԱՆԱՆ՝ ՄԱԹՊԱԱՍԸ

Հէր նէվ քեաղըտ, մուգավվա գութլար, տիւեիւն՝ շէքէր թօրպալարը, Ռասթաճըլարտ մախսուս էնվաի քեաղրտ գութու վէ թօրպալար քեմալը տըզդաթլա իմալ օլունուր։ Ռէզալիք հէր նէվ մէքթեզ տէֆթէրլէրի թօփատան վէ բէրէքէնատ օլարագ սաթըլըր։

ՀԱՆՆԱ ԱԶԱՐ

Հէր կէօնէ տէօքմէ իշլէրի, ֆէս գալըգլարը քեմալի տըզդաթլա իմա՝լ օլընը։ Ֆիյաթլար դայէթ էվվէրիշլի տիր,

Ահրար սօգաղը Նօ. 36 Ռատավիտ մանալլէսի

ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԻ ՀՈՎԱՍԱՓԵԱՆ

Հէր նէվ տիշ խասթալըզլարը թէտավի էտէր վէ դայէթ մուաֆիզ սուրէթատ իմալ օլունուր։

Միւրաճաաթ էտինէր դայէթ մէմնուն գալաճագտրրլար։

Արէս— Պազարա Ֆօսմնի, Ղարտէղ ճատատէսինէ Գիլուր

Գ Օ Զ Մ Օ Կ Ր Ա Ֆ Տ Ը

(Տեվամը 1ինճի սահիֆէսէն)

Օսմանլը բէպա՝ասրնատան Տեվրիս փատաեթն օղլու Ռրլուսթ պէյ Գեմա՝ատաֆի չիֆլիքնին պիր գրսմրնը ռենն գօյարագ Ալճեռեա վէ Թունուզ Քրէթի Ֆօնսքէսինեն պիր խաթիգրագ եափմագ խաթիյօրմրտ Գօնթրաթ վէ սաթրէ ճազբրլանմրտ, լաֆին սօն տեմա բափու տարէրէսինեն միւրանա՝ա՝ատրնատ, Կրլիկեատատ թիւրֆ ճիւրֆբմէթի բարատ Ֆրնատան եափրլան մուսատերէրէ մուզագպէլէ ալմագ իւզրէ եէլաֆ ճենզ եէթլէթիլճեռեն օ կիպի մուգավէլէ ազ խեմմեզ օլեթզրընը Լեսեֆսինեռ ատնլաթմրտ։

ՆՈՒՐԻ ԵԱԳՈՒՊԵԱՆ

ԳՐԻՆՆԻ ԹՈՒՐՕՒՍԻ

ԽԱՆՏԷՔ ՃԱՏՏԷՍԻ

Նօ. 120 ՀԱԼԷՊ

Հէր քիմ քի սոն մատատ գաչէթ շէք Հլպիոե կէյինմէք իսթէր իսկ մէղքիւր թէրզիխանէնէ միւրաճաաթ էթսին։ Ընը զէմանատա ֆիյաթլար դայէթ էվվէրիշլի տիր։

ՊԱՐԹԵՒ ԱՆԱՆԵԱՆ

ԳՐԻԹԸՊՕՐ

Հէր նէվի քիթապլար, դաղէթալար, էնվաի գրրթասիյէ, գարթ բասթալլար վէ պու շուպէյէ միւթէալլրզ հէր նէվ էշեատ մէվճուտ ատրր։

«Լիրանան» մաթպասընատա եարրլան հէր նէվ տիւեիւն շէքէր գութուլարը վէ թօրպալարը տախի մէվճուտ ատրր։

Ֆիյաթլար դայէթ էվվէն տիր։

Ընրէս։ Ինրմէնի գէմրինատ (տէնիզ քէնարը)։

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ

Կ. ՏԻԼԿԷՐԵԱՆ

PATISSERIE

STAMBOUL

Rue Mgr. Chebli no. 36

Էն կիւզել վէ էն լէզիզ էվրրա կաթօլար իմալ օլունուր. արզու էտէնլէր պիրտէճա մանէլիմքզի գիյարէթ էյլէսինլէր մէմնուն գալանագլար։

ՔԼԻՇԷ ԵԱԲՏԸՐՄԱԳ

ԻՍԹԵՑԵՆԼԵՐԷ ՄԻՒԺՏԷ

Լիրանան մաթպա՝սընատա հէր նէվ գլիշէլէր եարրլմագտատրր։ Պա խուսուս քէմիք իւզէրինէ գլիշէլէր իչին խուսուսի սանատքեար մէվճուտ ատրր։ Ումումի ֆիյաթատան եիւզէ 20 թէնզիլաթ։ Ֆիրսատը գաչրրմաերընը։

ՄԱՐՍԻԼԻԱՏԱ

HOTEL DU LUXOR

290, Avenue d'Arenc — MARSEILLE

ՏԻՒ ԼԻՒՔՍՕՐ ՕԹԷԼԻ

Կ. ՍԹԱՄՊՈԼԼՈՒՏԱՆ

290, Ավենիւ դ'Առենճ — ՄԱՐՍԷՅԼ

Իշպու օթել. էրմէնիլէր իչիւն էն էլվէրիշլի, դայէթ թէմիզ վէ միւքէմմէլ թէրթիպատը իլէ հէր քէսին մէմնունիյէթինի թէէմին էթմէքտէ տիր։

ՏՕԳԹԷՐՕՐ ՆԱՀԱՊԵՏ ՄԱԶԼՈՒՄՅԱՆ

ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԻ ՁԱՀԼԷ

Լայէթ աբդաթ վէ ութինա իլէ տիշ թէտավի էտէր վէ ատատաթընա մ՝ութէալլրզ հէր խուսուս քէմալը մէհարէթլէ իճրա օլընը ֆիյաթլար դայէթ էհվէնտիր։

Միւրաճա՝ատ էտինիզ մէմնուն քալաճագտրընը։

ԻԼԱՆ

«Լիրանան» մաթպասընատա հէր նէվ տիւեիւն թէսքէրէլէրի, միւսաֆիր շէքէր թսրգալարը, հէրնէվ բասթաճըլարտ մախսուս գութլար իմալ օլունուր։ Ռէզալ թիճարէթէ մախսուս գունարրտ վէ սահիր պէօյիւք քիւչիւք գրյասատ հէր նէվ գութը տիրարրընատաքի քեմալը տըզդաթ վէ սիւրաթլա իճրա օլունուր։ Ֆիյաթլար դայէթ էվվէրիշլիտրր։

ՅԱԿՈԲ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ

ՐԱՀԱԹԻ ԼՈԳՈՒՄՈՒ ՎԷ ԷՆՎԱԻ՝ ՇԷՔԷՐԼԷՄԷ ՖԱԳՐԻԳԱՍԸ

Լէն նէֆիս ճընատան վէ դայէթ մահիրանէ իմալ էսիլմիշ հէր նէվ շարդ շէքէրլեմէլերի վէ բահաթի լոգումլարը թօփատան վէ բէրէքէնաթ օլարագ սաթըլըր։

Հէր նէվ սիրարըշլար գապուլ վէ սէրիէն կէօնտէրիլիր։

Արէս.— Սէյֆի ճատտէսի Նօ. 37

ԼՈՒԹՖԻԿ ԱԹԹԱՐԵԱՆ

ԼՈԳՈՒՄ ՎԷ ԷՆՎԱՒ՝ ՇԷՔԷՐԼԷՄԷ ՖԱԳՐԻԳԱՍԸ

Լէն նէֆիս ճընատան վէ դայէթ մահիրանէ իմալ էսիլմիշ հէր նէվ շարդ շէքէրլեմէլերի վէ բահաթի լոգումլար թօփատան վէ բէրէքէնաթ օլարագ սաթըլըր։

Հէր նէվ սիրարըշլար գապուլ վէ սէրիէն կէօնտէրիլիր։

Արէս.— Պազար էլ Խանատ Հալէպ